

14<sup>EMES</sup> **RENCONTRES  
MARC-ROBINE**

11 > 15 JUILLET 2018

**CHÂTEL-GUYON**

**DIANE TELL  
COUPE DU MONDE  
DE LA CHANSON**

LUIZ PAIXÃO  
FRÉDÉRIC BOBIN

**MOZAC**

**LA JOURNÉE FOLIE  
À PORTABÉRAUD**

PATRICE DELBOURG  
JACQUES BERTIN  
LAURENT BERGER  
2 FOLKS  
SEXTRAD

**L'ARLEQUIN**

LISE MARTIN  
PATRICE MERCIER

**BAL 100%  
CHANSON  
FRANÇAISE**

**RIOM**

**ERNEST PIGNON-ERNEST  
ANDRÉ VELTER**

**VOLVIC**

**JEAN-CLAUDE DROUOT  
JEAN-FRANÇOIS KAHN**

ALAIN BORER  
CLAIRE ELZIÈRE

# 14<sup>E</sup> RENCONTRES MARC-ROBINE

« *Vive la langue française sous toutes ses formes !* »

*Osez les Rencontres Marc-Robine !*



Frédéric Bonnichon  
Maire de Châtel-Guyon  
Président de Riom  
Limagne et Volcans  
Conseiller régional  
Auvergne Rhône-Alpes

Nous sommes très heureux d'accueillir les 14<sup>e</sup> Rencontres Marc-Robine, consacrées à la chanson française à travers ses différentes disciplines, dans les communes de Riom Limagne et Volcans.

Notre communauté d'agglomération est un territoire de culture, avec son musée, ses salles de spectacles et scènes culturelles, et son projet phare des Jardins de la culture, qui sera dès 2019 un espace ouvert à tous, offrant la part belle à la lecture, à l'art et à la musique. Il était donc tout naturel de soutenir et d'ouvrir nos portes à ces Rencontres, pour la première fois cette année sur notre territoire.

Bravo à l'association « On connaît la chanson », qui a concocté un programme riche et de qualité avec des artistes de renom, tels que la chanteuse québécoise Diane Tell, des chansonniers, poètes, écrivains, philosophes qui donneront à aimer notre belle langue française, à Châtel-Guyon, Mozac, Riom et Volvic !

Je souhaite de belles Rencontres à tous les amoureux des mots, de la poésie et de la chanson à texte !

Frédéric Bonnichon



Marc Robine

Marc Robine, musicien et chanteur, auteur de l'« Anthologie de la chanson française », donnait sens comme personne à l'encyclopédie des chants et chansons, acteurs majeurs de la vie des hommes et des peuples. Il savait nous enivrer de leur souffle, de leur verbe et de leurs voix, retracer leurs légendes et leur Histoire à la croisée des disciplines artistiques, littéraires et sociales. Une chanson savante et populaire, mémoire, miroir et levier des civilisations.

Sur le territoire de Riom Limagne et Volcans - du musée Mandet à Riom au théâtre et au parc thermal à Châtel-Guyon ; de la cour d'honneur du musée Marcel-Sahut et du centre culturel La Source à Volvic au château de Portabéraud et à l'Arlequin à Mozac - villes d'eaux, de pierre et de feu, pays d'art et d'histoire, osez les Rencontres Marc-Robine, venez partager la chanson des passeurs, André Velter, Alain Borer, Jacques Bertin, Evelyne Girardon, Jean Blanchard, Frédéric Bobin, Laurent Berger, Jean-Claude Drouot, Jean-François Kahn...

Que soient ici remerciés, très sincèrement, le Président Frédéric Bonnichon, les maires, et leurs équipes des communes d'accueil de ces quatorzièmes Rencontres. Et vous, amis, merci de tenir la lampe allumée et d'« habiter poétiquement le monde ».

Alain Vannaire, Président de l'association  
« On connaît la chanson »

## RESTAURATION

Partagez les Tables  
des Rencontres

- **Mercredi 11 et dimanche 15 juillet** vous pourrez vous restaurer agréablement à proximité du théâtre de CHATEL-GUYON.

- **Jeu 12 juillet, vendredi 13,** midi et soir, **samedi 14 :** le soir, repas sur place, sur réservation (12 €).

- **Samedi midi,** pique-nique.

- **Dimanche**, pendant la 3<sup>e</sup> mi-temps, possibilité de repas au restaurant du parc thermal.

Renseignements  
[www.lesrencontresmarcrobine.fr](http://www.lesrencontresmarcrobine.fr)  
[www.onconnaitlechanson.fr](http://www.onconnaitlechanson.fr)

## HÉBERGEMENT

**HÉBERGEMENTS** à proximité en chambres d'hôtes, gîtes, campings, hôtels :

[www.tourisme-riomlimagne.fr](http://www.tourisme-riomlimagne.fr)  
[www.ot-chatel-guyon.com](http://www.ot-chatel-guyon.com)  
[www.volvic-tourisme.com](http://www.volvic-tourisme.com)

## LA CHORALE D'AGNÈS MOLLON

Chaque jour, à 10 h 30, chantez avec un artiste des Rencontres : jeudi 12 avec Guilam ; vendredi 13 avec Evelyne Girardon ; samedi 14, avec Frédéric Bobin. Le dimanche 15, tout le monde chante « Quitte-moi pendant la Coupe du monde ».

La chorale se produira à la mi-temps de la Finale de la Coupe du monde de la chanson sur le podium du Parc thermal de Châtel-Guyon !

# MERCREDI 11 JUILLET

**RIOM**  
MUSÉE MANDET

« *Habiter poétiquement le monde* »

« Habiter poétiquement le monde », cette célèbre phrase du poète et philosophe Hölderlin reflète l'engagement poétique d'**André Velter** et **Ernest Pignon-Ernest** : une poésie qui ne se limite pas à un ornement mais qui est véritablement vécue.

Cette exposition retrace le compagnonnage poétique de ces deux artistes à travers la présentation inédite de leurs dix-huit ouvrages, photographies, lithographies et dessins ainsi qu'un court-métrage. Le visiteur pourra ainsi prendre le temps de feuilleter leurs ouvrages, s'immerger dans la bibliothèque d'André Velter et même, s'il le souhaite, dessiner, écrire ou échanger un poème.



Arthur Rimbaud  
Ernest Pignon-Ernest  
Coutoiserie Galerie Lelong

**14 h** Visite inaugurale de l'exposition « **Habiter poétiquement le monde** ». **Ernest Pignon-Ernest** **André Velter**

**16 h** Récital inédit. **André Velter, voix** **Olivier Deck, guitare, chant.**

Gratuit

**Mardi 10 juillet**

« *Extases* »

**18 h** Projection du court-métrage d'Ernest Pignon-Ernest et André Velter suivie d'un débat avec André Velter.

Gratuit



**CHÂTEL-GUYON**  
THÉÂTRE DE CHÂTEL-GUYON

*Concert Diane Tell*

**21 h** Seule sur scène avec sa guitare, Diane Tell impose ses chansons, mais aussi une sourire et une sympathie qui font mouche. Bien sûr, elle interprète l'illustre « Si j'étais un homme » et « La légende de Jimmy » qui défient le temps... Mais aussi le sublime « Boule de moi », écrite par un certain Laurent Ruquier, une chanson abordant le désir d'enfanter, « Faire à nouveau connaissance » de Françoise Hardy, « Voir un ami pleurer », de Breil, « Présence », de Leclerc, « Qui », d'Aznavour, des standards de jazz adaptés par Vian... Autant de bijoux que Diane Tell sait sublimer, leur apportant une touche personnelle, une charge émotionnelle et une sensibilité qui conquièrent un public émerveillé par sa douceur, sa tendresse et sa poésie.

Tarif : 28 / 24 €

La journée « Folie » au château de Portabéraud

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, Gabriel Mercier, gentilhomme éclairé, réunit les fortifications de l'abbaye royale et clunisienne de Mozac pour donner naissance à la « Folie Mercier » dans l'esprit du Siècle des Lumières. La douceur des lieux invite à la flânerie et à la rêverie... au badinage et à la philosophie, ainsi qu'aux jeux de l'insouciance.

A partir de 10 h 30

- Chanter avec Guilam.
- A la découverte de la Folie Mercier, avec :

**Pascal Piera**, auteur de « La Folie d'un sage, Gabriel Mercier et le domaine de Portabéraud ».

- Rencontre-dédicaces avec :

**Patrice Delbourg**  
**Joseph Vebret, Pascal Piera, Jean-Yves Lenoir**  
**Jacques Viallebesset, Christian Robert...**

12 h Déjeuner dans le parc

14 h Rencontre avec **Joseph Vebret**, auteur de « L'Invention du grand écrivain ».

15 h

« Des Lumières à l'Intelligence Artificielle, que sont nos valeurs devenues ? »  
Débat animé par **Alexis Lacroix**, co-directeur de la rédaction de *L'Express* avec :  
**Thierry Lambre**, mathématicien  
**Bernard Dumoulin**, philosophe  
**Jean-Yves Lenoir**, écrivain et comédien...

16 h 30

A la rencontre de **Blaise Cendrars**, passion littéraire de Marc Robine, avec **Patrice Delbourg**, écrivain, auteur de « L'odyssée Cendrars » et « Les Funambules de la ritournelle. Cent fous chantants sur le fil. »



18 h Chanson

« Il était une fois... »

**Jacques Bertin** »

Il y a quinze ans, quelques jours avant de nous quitter, Marc Robine confiait son désir d'aller écouter, encore, une dernière fois, Jacques Bertin. Nous célébrerons l'immense poète et chanteur et lui décernerons le prix Marc-Robine pour l'ensemble de son œuvre. Découvrez, redécouvrez Jacques

Bertin en liberté. Une voix puissante au lyrisme assumé, le rythme, la résonance - tout chez lui est au service des textes - superbes - qui rayonnent dans une très haute poésie. Parmi les chants des hommes, celui de Jacques Bertin est - définitivement - l'un des plus beaux.

Sur scène également **Laurent Berger**. Chaque saison, l'œuvre de Laurent Berger accomplit un nouveau pas vers la perfection... Là où la poésie ne rompt pas le secret des choses réelles, là où le chant de l'homme donne corps au fil de la merveille... Dans la main de cette force et beauté se lèvent les mots avec justesse, et s'élance le verbe le plus haut...

Aux côtés de ces deux voix d'exception, **2 Folks**. Deux voix d'une franche douceur. Un joyau de pureté et de fraîcheur !

**Fabrice Péronnaud, Emile Sanchis, et Evelyne Girardon** - marraine d'un soir - joindront leur talent à cette fête de la chanson et de l'amitié fidèle...

20 h Repas

21 h Sex Trad

*La feuille à l'envers*

**Evelyne Girardon**  
**Sandrine Fillon**  
**Patrick Raffin**  
**Jean Blanchard**

La magie et la jubilation d'un répertoire de chansons érotico-coquines, issues des traditions orales et populaires. Prenez place pour quelques chansons hardies, d'une grâce, d'une audace et d'un plaisir sans pareils !



MAISON DE L'ARTISANAT

10 h 30

La chorale d'Agnès Mollon : Chanter avec **Evelyne Girardon**

COUR D'HONNEUR  
DU MUSÉE MARCEL-SAHUT

12 h Repas

14 h RENCONTRE-DÉBAT

**Alain Borer** :  
« De quel amour blessée. Réflexions sur la langue française ».

Qu'est-ce qui constitue le projet d'une langue, en quoi la langue française est-elle à nulle autre pareille ? Comment croire et comprendre qu'elle disparaît sous nos yeux à une telle vitesse, et avec elle une civilisation ?

**Alain Borer** s'attache à identifier un héritage collectif inestimable, à donner la mesure d'un trésor. Une célébration, un chant d'amour à notre langue qui se pose aussi en œuvre de salut public.

Rencontre-débat, animés par **Alexis Lacroix**, co-directeur de la rédaction de *L'Express*. Avec :

**Alain Borer**, poète, critique d'art, romancier, écrivain-voyageur;  
**André Velter**, poète,  
**Jacques Bertin**, auteur-compositeur-interprète,  
**Jean-Yves Lenoir**, écrivain, comédien,  
**Bernard Dumoulin**, philosophe.

CENTRE CULTUREL « LA SOURCE »

**Claire Elzière** : « Ces chansons françaises qui ont fait le tour du monde »

16 h 45 De retour d'une tournée au Japon où ses spectacles, placés dans la veine classique de la chanson française de qualité, rencontrent une immense popularité, **Claire Elzière** chante à merveille les meilleures plumes. A son répertoire, **Pierre Louki**, **Allain Leprest** et quelques étoiles de la galaxie des poètes de la chanson : **Juliette**, **Anne Sylvestre**, **Barbara**, **Edith Piaf**, **Mouloudji**, **Léo Ferré**...

**Claire Elzière** a une vraie présence. Dans la lignée des grands interprètes - **Patachou**,

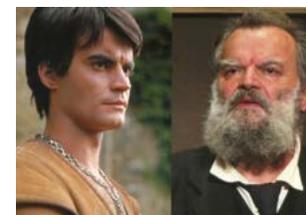


**Juliette Gréco** - elle offre une palette d'auteurs exceptionnels et de poètes populaires à découvrir ou redécouvrir.

**Dominique Cravic**, guitare,  
**Christophe Lampiecchia**, accordéon.

LE + DU SPECTACLE : JEAN-FRANÇOIS KAHN

Entretien avec un amateur et connaisseur de la chanson française. **Jean-François Kahn** a animé l'émission « Sans tambour ni trompette » sur France Inter et l'émission « Chantez-le moi ».



LECTURE  
THÉATRalisée

**Jean-Claude Drouot**  
« **Jaurès** :  
une voix, une parole,  
une conscience ».

20 h 30 Hier **Jean-Claude Drouot**, interprète de « **Thierry la Fronde** », est devenu le héros de toute une génération. Aujourd'hui il est la voix de **Jaurès**. Un **Jaurès** tourné entièrement vers la République, l'humanité, la paix. Une fierté pour lui. Silence... Sur scène, **Jean-Claude Drouot** s'efface devant **Jaurès**. Mais il s'efface pour mieux l'incarner ; on ne s'y trompe pas : il est devant nous, il est **Jaurès**. Et comme le dit **Jean-Claude Drouot**, écouter « **Jaurès**, une voix, une parole, une conscience » ne peut que nous faire du bien. Parole d'espérance !

## SAMEDI 14 JUILLET

### VOLVIC

MAISON DE L'ARTISANAT

10 h 30

Chanter avec **Frédéric Bobin**

COUR D'HONNEUR  
DU MUSÉE MARCEL-SAHUT

A partir de 12 h

### Pique-nique républicain en chanté

Tout le monde chante, tout le monde joue, tout le monde célèbre joyeusement le 14 juillet et la République !

Avec la participation des chanteurs et musiciens du festival, de nombreux artistes de la région Auvergne-Rhône-Alpes. (le capitaine Frédéric Bobin, présent, y aurait-il un ultime entraînement à la finale de la Coupe du monde de la chanson dans l'air ?), et aussi des conteurs du Collectif Oralité Auvergne...



Invitée d'honneur de ce pique-nique, **Lizzie**, la « saudade » à fleur de peau, accompagne ses chansons à la guitare ou l'accordéon. Les premières amours de Lizzie furent le piano, Chopin, Barbara... A 15 ans, la guitare folk prend la première place. Le premier album de Lizzie, « Navigante » nous fait voguer au fil de ses sentiments entre rêve et poésie. Chacune de ses chansons nous fait chavirer... de plaisir.

Repas tiré du sac et restauration associative sur place.



### MOZAC

L'ARLEQUIN

### Les chansons de Lise Martin...

**18 h** Une balade hors du temps, quelque part entre Yann Tiersen, Joan Baez et Barbara. Lise Martin captive par sa présence, la puissance de sa voix et la force de ses mots. Cerise sur le gâteau : Lise Martin invite **Lizzie**, petite reine de la folk et de la saudade pour quelques duos dont elles ont le secret.

### « Tour de Bal »

**Bal 100 %  
chanson française**

**Claude Lieggi**, chant,  
**Nicolas Frache**,  
guitare et chant,  
**Pauline Koutnouyan**,  
accordéon et chant,  
**Michel Sanlaville**,  
contrebasse.



**21 h** Savez-vous faire une bourrée sur Cabrel ? Sur « La dame de Haute-Savoie » ! Et du disco sur un « Je suis malade » de Lama, matiné d'« Alexandrie Alexandra » de notre regretté Cloclo ? « Que je t'aime » en twist ou « Requiem pour un fou » en paso-doble ? Comment ? Hallyday à un festival chanson !... Le rêve... Un répertoire de 80 chansons : c'est parti pour un rock, une java ou une valse, un twist ou un cha cha cha... Ça s'enchaîne et c'est irrésistible ! A tel point qu'on finit par ne plus savoir si c'est d'la chanson ou d'la danse à chanter.

Tarifs : Lise Martin + Patrice Mercier : 14 / 12 €. Bal : 14 / 12 €. Les 2 spectacles 20 / 18 €. Restauration sur place : 12 €. Pass 2 jours : 35 €. Pass 3 jours : 50 €. Pass Le Festival : 70 €.

### ... et les goguettes de Patrice Mercier

Le public et la presse, unanimes, saluent les goguettes de Patrice Mercier :

« L'esprit aussi mordant que dans ses sketches en compagnie des autres membres d'Action Discrète, Patrice Mercier décorative, à sa manière, l'actualité. Ses chansons portent sur notre société sans tomber dans le jugement moral ». TELERAMA

« Une indéniable réussite. Le public, bluffé, séduit, n'a pas manqué d'acclamer le bonhomme. Un bonhomme qui au-delà des qualités d'auteur possède, de surcroît, un vrai talent d'interprète, de comédien qui apporte le complément essentiel à cet exercice. » HEXAGONE

**Valérie Rogozinski**, piano

Restauration sur place.

## DIMANCHE 15 JUILLET

GRATUIT TOUTE LA JOURNÉE

### CHÂTEL-GUYON

PARC THERMAL

### Finale de la Coupe du monde de la chanson : Auvergne-Rhône-Alpes contre... « le reste du monde ».



10 h 30

La chorale d'**Agnès Mollon**

Répétition de « Quitte-moi pendant la Coupe du Monde... »

14 h au kiosque

### « Tout ce qui me passe par la tête »

Spectacle pour les enfants  
(en famille)

**Gil Chovet**, chant, percussions,  
**Jean-Christophe Treille**,  
basse, percus.

« Tout ce qui me passe par la tête je l'attrape ! et hop : dans ma boîte à chansons ! Dans ma tête, on trouve de tout : des bijoux, des cailloux, des histoires à dormir debout... Je m'inspire aussi de la vie qui m'entoure, de mes filles qui grandissent et n'en font qu'à leur tête, de ma maman un tout petit peu très vieille... Sur scène, je joue de la guitare et je chante. Mon compère, Jean-Christophe, lui, joue de la basse acoustique, du cajón et du carillon. J'invente aussi des instruments rigolos, avec des bouteilles, des boîtes à thé ou des pots de confiture... »

17 h au kiosque

Lectures sous les arbres. Avec :  
**Jean-Yves Lenoir**, « Pardi » ;  
**Jacques Viallebesset**,  
« Dans le vert des montagnes.  
En cheminant avec Gaspard » ;  
**Marcel Col** ;  
**Fabrice Péronnaud** ;  
**Annick Lherme**.

**15 h sur le podium** Avant la finale de la Coupe du monde de football, le public des Rencontres Marc-Robine aura le privilège de vivre la première finale de... la Coupe du monde de la chanson ! Mené par un musicien légendaire du Nordeste brésilien, **Luiz Paixão**, le « reste du monde » part favori. Au sommet de son art, maître du forró et de la rabeca, Luiz Paixão aura à ses côtés Guga Santos, Jonathan Da Silva, et Stéfane Moulin, spécialistes d'un jeu très dansant qui navigue entre des rythmes redoutables...

Autre atout majeur, **Coline Malice**. Des passes, mi-ange mi-démon, l'art et la manière d'innover, l'attaquante belge sait imposer sa belle dégaine d'insoumise... A ses côtés, **Hassen Ayèche**, riche d'une palette de rythmes envoûtants, répétés auprès des maîtres africains et cubains.

En face, le capitaine de l'équipe **Auvergne-Rhône-Alpes**, **Frédéric Bobin**, a la capacité de faire basculer ; à lui seul, une rencontre. Auréolé d'un récent triomphe à l'Olympia, et doté d'un redoutable capital « sympathie », le Lyonnais jouit de la faveur des publics sur tous les terrains de notre région.

Aux ailes... la chanson des passeurs ! **Sanchis père et fils**, **Emile et Simon**, au pic de leur forme, résistent, avancent

et marquent... Des traversées spectaculaires, au service de chants libres de langue espagnole, témoignages de l'âme et de l'histoire des peuples latino-américains, mais aussi miroirs des grands poètes de langue française...

Aux dernières nouvelles, les deux équipes s'arracheraient les services d'une gloire altiligérienne, **Charles Graham**, de retour au premier plan avec « On est fous », et de **Gil Chovet** auteur d'un tacle sévère « Les papis de la FIFA ».

Arbitre facétieux, **Patrice Mercier**, très « impro », sait que le public ne se laissera pas « voler » la victoire de son équipe favorite... Le suspense est total...

A la mi-temps, tout le monde entonne le tube de la chorale des Rencontres, l'inénarrable « Quitte-moi pendant la Coupe du monde... »

19 h 30

Troisième mi-temps avec Luiz Paixão, Frédéric Bobin, leurs équipes... et l'arbitre ! Rendez-vous à la terrasse du restaurant du Parc thermal.



# RÉSERVEZ VOS PLACES

TARIFS PLEIN Nbre RÉDUIT\* Nbre TOTAL

## MERCREDI 11 JUILLET - RIOM - Musée Mandet

14 h • Exposition Ernest Pignon-Ernest, André Velter **GRATUIT**

16 h • Récital André Velter, Olivier Deck **GRATUIT**

## CHATEL-GUYON, Théâtre

21 h • Diane Tell **28 €** **24 €**

## JEUDI 12 JUILLET - MOZAC - Château de Portabéraud

### La journée « Folie »

10 h 30 • Guilam, Pascal Piera, Patrice Delbourg...

15 h • Rencontre-débat : « Des Lumières à l'Intelligence Artificielle » **18 €** **16 €**

18 h • Jacques Bertin, Laurent Berger, 2 Folks

21 h • Sex Trad, « La feuille à l'envers »

## VENDREDI 13 JUILLET - VOLVIC

### Cour d'honneur musée Marcel-Sahut

14 h • Rencontre-débat : « De quel amour blessée. Réflexions sur la langue française. » **GRATUIT**

### Centre culturel La Source

16 h 45 • Claire Elzière + Jean-François Kahn **10 €** **8 €**

20 h 30 • Jean-Claude Drouot : « Jaurès » **18 €** **6 €**

Les deux spectacles **20 €** **18 €**

## SAMEDI 14 JUILLET

### VOLVIC, Cour d'honneur musée Marcel-Sahut

12 h • Pique-nique en chanté, spectacle **GRATUIT**

### MOZAC - L'Arlequin

18 h • Lise Martin, Lizzie, Patrice Mercier **14 €** **12 €**

21 h • « Tour de bal » : Bal 100% chanson française **14 €** **12 €**

Les deux spectacles **20 €** **18 €**

## DIMANCHE 15 JUILLET - CHATEL-GUYON - Parc thermal

14 h • Gil Chovet - Spectacle pour enfants **GRATUIT**

15 h • Finale de la Coupe du monde de la chanson **GRATUIT**

## PASS

Pass Le Festival **70 €**

Pass 3 jours **50 €**

Pass 2 jours **35 €**

(\*) Tarif réduit : demandeurs d'emploi, moins de 25 ans, étudiants, intermittents, abonnés des saisons culturelles de Châtel-Guyon, Mozac, Riom, Volvic, adhérents « On connaît la chanson », Auvergne Québec, Amis du Vieux Riom, Amis des Musées...

**TOTAL**

**RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS** : Achat des billets en ligne sur le site, ou réservation par courrier adressé 9 chemin de La Caffarotte 63140 Châtel-Guyon.

[www.lesrencontresmarcobine.fr](http://www.lesrencontresmarcobine.fr)  
06 26 66 44 61 - [contact@onconnaitlachanson.fr](mailto:contact@onconnaitlachanson.fr)



Conception - Impression : L'imprimeur 7224455 - 04 73 38 82 95 - Imprim'Vert